

## Passer à tabac

Salut ! Bienvenue dans ce nouvel épisode du podcast de Français Authentique. Aujourd'hui, je vais t'expliquer le sens de l'expression « passer à tabac », « passer à tabac ». Cette expression m'a été suggérée par notre ami Chris par mail. On a une longue liste d'expressions suggérées par les membres sur tous les réseaux : sur Facebook, YouTube, Instagram et aussi par mail, donc je les traite petit à petit. Merci Chris de m'avoir suggéré cette expression.

Avant d'y passer, je voudrais te rappeler qu'il y a, il existe une lettre d'information gratuite dans le cadre de Français Authentique où nous t'envoyons chaque semaine deux mails, deux contenus. Donc, le mercredi il y a un mail de développement personnel et le vendredi il y a un mail qui propose tout un tas de ressources pour pratiquer le français. Donc, ça peut être des idées de chansons françaises, des livres etc. Il y a un lien dans la description de cet épisode qui te permet d'entrer ton adresse mail et de recevoir ces emails de contenus exclusifs. Je ne les partage nulle part ailleurs, donc c'est intéressant pour toi. Et on va travailler sur ces contenus pour essayer de les améliorer tout au long de l'année 2021.

Revenons-en à notre expression « passer à tabac », « passer à tabac ». Le mot « tabac » vient d'une plante. À la base, le tabac c'est une plante et on extrait quelque chose qu'on appelle « le tabac » et qui est utilisé pour fabriquer des cigarettes par exemple. Dans les cigarettes, on met du tabac qui vient de la plante des pieds de tabac. C'est une substance qui est utilisée dans la fabrication des cigarettes.

Passer, le verbe « passer » a plein de sens différents et notamment ici, celui de subir. Si un prof fait passer un élève au tableau, il lui fait un peu subir cet exercice, l'élève ne le voulait pas spécialement.

Passer à tabac, dans l'expression « passer à tabac », le mot « tabac » ne vient pas vraiment de la plante, ne vient pas vraiment du tabac, mais du verbe tabasser et tabasser veut dire « frapper longtemps », « frapper plusieurs fois ». Donc, l'expression ou la locution « passer à tabac », ça veut dire « tabasser » et ça veut dire « frapper quelqu'un avec violence », le frapper de façon répéter. Il n'y a pas l'idée que la personne a été frappée une fois, on ne lui a pas mis un seul coup, mais elle a été littéralement rouée de coups, on dit, c'est un synonyme, elle a été frappée à plusieurs reprises, on dit qu'elle a été tabassée ou qu'elle a été passer à tabac.

Tu remarques un petit aussi la liaison entre le verbe passer qui finit par une consonne, par un « r », le « à », la préposition « à » qui est une voyelle. Quand un mot se finit par une consonne et que le mot suivant commence par une voyelle, on a souvent la

liaison. J'ai fait une vidéo YouTube sur le sujet, tu pourras peut-être aller voir, mais en tout cas ici, on dit souvent « passer\_à tabac », « passer\_à tabac ».

Et malheureusement, cette expression on la retrouve beaucoup dans la presse, que ce soit la presse écrite ou dans le journal télévisé, le soir, on entend que des gens ont été passer à tabac, ont été frappés, ont été tabassés. Et on va prendre trois petits exemples.

Premier exemple, tu peux, encore une fois dans la presse, lire qu'un policier a été passer à tabac lors d'une manifestation, il a été passé à tabac. Ici, il n'y a pas de liaison puisque ce n'est pas le verbe « passer » ou en tout cas, ce n'est pas l'infinitif de passer, le policier a été passé à tabac. Si tu entends qu'un policier a été passé à tabac dans une manifestation, tu comprends qu'il a été frappé avec violence de façon répétée. Tu aurais aussi pu lire que le policier avait été tabassé.

Tu peux aussi lire ou entendre quelque part, qu'un homme a été passé à tabac par un groupe de trois personnes parce que des voyous voulaient lui voler son téléphone, et lui, a résisté. Il a résisté, il n'a pas voulu donner son téléphone et les trois hommes l'ont passé à tabac. Tu comprends qu'ils l'ont frappé, frappé de manière répétée, ils l'ont tabassé, ils l'ont frappé avec violence, ils l'ont passé à tabac, ils l'ont passé à tabac.

Tu peux lire aussi, parce que malheureusement, dans la presse nous avons des témoignages qui vont dans les deux directions, tu peux lire que trois policiers ont passé à tabac un manifestant. Donc si tu lis ça, c'est que contrairement au premier exemple où c'était un policier qui avait été tabassé, qui avait été frappé longtemps, là, ce sont trois policiers qui passent à tabac un manifestant, c'est-à-dire qu'il le frappe plusieurs fois de façon répétée avec violence.

Je te disais tout à l'heure que passer à tabac, ça avait pour synonyme « tabasser ». On pouvait remplacer tabasser par passer à tabac, ça marche tout seul. Si je dis : « un policier a été passé à tabac lors d'une manifestation », c'est la même chose qu'un policier a été tabassé lors d'une manifestation et on peut aussi utiliser l'expression « rouer de coups ». Rouer de coups, ça veut dire frapper de façon répétée avec violence et c'est un synonyme de passer à tabac.

Maintenant que tu as bien compris ça, je te propose de pratiquer ta prononciation. Donc, je vais te laisser du blanc et tu copies mon intonation de manière à bien assimiler cette expression et puis ses synonymes. On va pratiquer plusieurs expressions. C'est parti.

Passer à tabac.

Passer à tabac.

Tabasser.

Tabasser.

Rouer de coups.

Rouer de coups.

Allez, on fait une fois de chaque à la suite.

Passer à tabac.

Tabasser.

Rouer de coups.

Passer à tabac.

Tabasser.

Rouer de coups.

Très, très bien. J'espère que tu ne seras jamais passé à tabac. Je te rappelle que tu peux rejoindre la lettre d'information gratuite de Français Authentique, le lien est dans la description de cet épisode.

Merci de nous avoir suivis, et puis je te dis à bientôt pour du contenu en Français Authentique. Salut !